

**N** FILM

# THE OLD GUARD

ITALIANO

Quattro guerrieri immortali che hanno protetto segretamente l'umanità per secoli vengono presi di mira per i loro misteriosi poteri proprio mentre scoprono un nuovo immortale..

SCRITTO DA:

Greg Rucka

DIRETTO DA:

Gina Prince-Bythewood

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

10.7.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

## ARTISTA

Charlize Theron	...	Andy
KiKi Layne	...	Nile
Matthias Schoenaerts	...	Booker
Marwan Kenzari	...	Joe
Luca Marinelli	...	Nicky
Chiwetel Ejiofor	...	Copley
Harry Melling	...	Merrick
Van Veronica Ngo	...	Quynh
Natacha Karam	...	Dizzy
Mette Towley	...	Jordan
Anamaria Marinca	...	Dr. Meta Kozak
Micheal Ward	...	Lykon
Shala Nyx	...	Gita
Majid Essaidi	...	Sadeq
Joey Ansah	...	Keane
Andrei Zayats	...	Andrei
Olivia Ross	...	Celeste
Peter Basham	...	Plainclothes 1
Nadia Niazi	...	Old Afghan Woman
Mehdi Lamrini	...	Raid Receptionist 1
Aanya Hirdaramani	...	Savatt
Jordan Holland	...	Ashton
Orlando Seale	...	Jean-Pierre
Simon Chandler	...	Father Sykes
Jane Fowler	...	Shouting Woman
Yassine Zeroual	...	Young Scribe

1

00:00:40,416 --> 00:00:41,750  
Ci sono già passata...

2

00:00:42,750 --> 00:00:44,500  
innumerevoli volte.

3

00:00:44,916 --> 00:00:46,875  
E la domanda è sempre la stessa:

4

00:00:48,375 --> 00:00:49,208  
"Ci siamo?"

5

00:00:50,750 --> 00:00:52,333  
È la volta buona?"

6

00:00:54,000 --> 00:00:55,833  
Ma la risposta non cambia mai.

7

00:00:58,416 --> 00:01:00,125  
E io non ne posso più.

8

00:01:36,250 --> 00:01:38,208  
MAROCCO

9

00:02:12,541 --> 00:02:13,375  
Tutto ok?

10

00:02:13,458 --> 00:02:15,541  
- Sì.  
- Bene.

11

00:02:16,375 --> 00:02:17,375  
Hai viaggiato?

12

00:02:18,000 --> 00:02:18,833  
Sì.

13

00:02:20,625 --> 00:02:22,916  
- E ti ho portato un regalo.  
- Cos'è?

14

00:02:24,166 --> 00:02:26,125  
Don Chisciotte, prima edizione.

15

00:02:27,041 --> 00:02:29,166  
- Non ti sarà costata poco.  
- No.

16

00:02:30,000 --> 00:02:31,375  
Perché mi hai chiamata?

17

00:02:31,875 --> 00:02:35,166  
- Ti ricordi Surabaya, otto anni fa?  
- La CIA.

18

00:02:35,250 --> 00:02:38,166  
Mi ha contattato James Copley,  
il tipo che ci assoldò.

19

00:02:38,250 --> 00:02:42,083  
Ora lavora in proprio.  
È per degli ostaggi nel Sud Sudan.

20

00:02:42,791 --> 00:02:45,333  
No, Booker. Lo sai, niente repliche.

21

00:02:45,416 --> 00:02:46,541  
È troppo rischioso.

22

00:02:48,416 --> 00:02:49,291  
Andy.

23

00:02:53,375 --> 00:02:54,375  
Joe e Nicky?

24

00:02:55,291 --> 00:02:56,291  
In hotel.

25

00:03:06,666 --> 00:03:07,791  
Tornate a trovarci.

26

00:03:08,791 --> 00:03:10,625

Grazie. Benvenuto a El Fenn.

27

00:03:11,583 --> 00:03:12,625  
Fa il check-in?

28

00:03:13,333 --> 00:03:15,833  
- Cosa la porta a Marrakech?  
- La famiglia.

29

00:03:20,708 --> 00:03:22,916  
CRISI IN SIRIA  
20 BAMBINI UCCISI, 100 FERITI

30

00:03:23,000 --> 00:03:25,916  
ULTIM'ORA: HAITI, 1 MORTO  
E 35 FERITI NEL 2° GIORNO DI PROTESTE

31

00:03:26,416 --> 00:03:27,666  
Dite: "Marrakech!"

32

00:03:27,750 --> 00:03:28,958  
Marrakech!

33

00:03:32,250 --> 00:03:33,750  
Ve ne scatto una io?

34

00:03:34,333 --> 00:03:37,875  
Grazie mille.  
Non sono proprio capace di fare i selfie.

35

00:03:39,291 --> 00:03:40,500  
ELIMINA FOTO

36

00:03:45,041 --> 00:03:46,541  
- Ecco fatto.  
- Grazie.

37

00:04:10,416 --> 00:04:12,500  
- Sei splendida.  
- Tu sei passabile.

38

00:04:12,583 --> 00:04:14,000

Grazie tante.

39

00:04:18,958 --> 00:04:21,041  
Ho un pensierino per te.

40

00:04:21,458 --> 00:04:22,458  
Nicky.

41

00:04:26,791 --> 00:04:27,666  
Baklava.

42

00:04:28,291 --> 00:04:29,625  
Scommetto 500, Booker.

43

00:04:30,625 --> 00:04:32,791  
- No.  
- E va bene.

44

00:04:32,875 --> 00:04:34,208  
- All in.  
- Davvero?

45

00:04:34,291 --> 00:04:35,791  
- All in!  
- E all in sia!

46

00:04:46,291 --> 00:04:47,666  
Nocciola, non noce.

47

00:04:49,375 --> 00:04:50,333  
Mar Nero.

48

00:04:52,041 --> 00:04:53,083  
Acqua di rose.

49

00:04:55,125 --> 00:04:56,166  
Melagrana.

50

00:05:02,291 --> 00:05:03,208  
Turchia orientale.

51

00:05:11,333 --> 00:05:12,583  
No, non preoccuparti.

52

00:05:17,166 --> 00:05:18,833  
Dillo che ti mancavamo.

53

00:05:21,416 --> 00:05:22,250  
È vero.

54

00:05:25,083 --> 00:05:26,208  
È un lavoro.

55

00:05:27,625 --> 00:05:30,708  
- Possiamo fare del bene.  
- Avete visto qualche TG?

56

00:05:32,416 --> 00:05:33,750  
"Del bene" non basta.

57

00:05:37,291 --> 00:05:38,791  
Non sono convinta.

58

00:05:39,375 --> 00:05:40,458  
Non siamo d'aiuto.

59

00:05:44,333 --> 00:05:47,333  
So che ti serviva una pausa,  
ma è passato più di un anno.

60

00:05:47,791 --> 00:05:49,333  
È il nostro lavoro, Andy.

61

00:05:58,625 --> 00:05:59,958  
Sentiamo che vogliono.

62

00:06:29,708 --> 00:06:31,791  
- Sig. Copley.  
- Sig. Booker.

63

00:06:33,666 --> 00:06:37,458  
- Lieto di conoscerla, finalmente.  
- La CIA non assume solo americani?

64

00:06:39,083 --> 00:06:42,583  
Sono originario di Boston.  
Mi trasferii a Londra a tre anni.

65

00:06:43,416 --> 00:06:45,333  
Perché ha lasciato la CIA?

66

00:06:47,250 --> 00:06:50,291  
Mia moglie si è ammalata. SLA.

67

00:06:51,083 --> 00:06:54,041  
È morta due anni fa,  
ma non mi sono ancora ripreso.

68

00:06:54,541 --> 00:06:56,083  
- Condoglianze.  
- Grazie.

69

00:06:57,125 --> 00:07:00,250  
- Lei non è invecchiato, Booker.  
- Invece sì, si fidi.

70

00:07:00,333 --> 00:07:01,333  
Certo.

71

00:07:02,791 --> 00:07:04,375  
Ieri pomeriggio,

72

00:07:04,750 --> 00:07:07,375  
una milizia ha attaccato  
una scuola a sud-ovest di Giuba.

73

00:07:07,875 --> 00:07:11,083  
Hanno ucciso gli insegnanti  
e rapito 17 studenti.

74

00:07:12,500 --> 00:07:16,041  
Il più piccolo aveva 8 anni.  
Il più grande, 13.

75

00:07:17,916 --> 00:07:20,000



I sudsudanesi  
hanno chiesto aiuto agli USA,

76

00:07:20,083 --> 00:07:25,000  
ma l'amministrazione attuale nega l'aiuto  
agli alleati non strategici.

77

00:07:26,291 --> 00:07:29,125  
Alcuni miei ex colleghi della CIA  
non concordano.

78

00:07:30,250 --> 00:07:32,333  
Per questo vi ho contattati.

79

00:07:34,208 --> 00:07:37,125  
L'ultimo sorvolo  
ha confermato i militari in loco.

80

00:07:39,916 --> 00:07:41,625  
Non portano né cibo né acqua.

81

00:07:47,666 --> 00:07:49,333  
Li trasferiranno presto.

82

00:07:49,875 --> 00:07:50,833  
E allora,

83

00:07:51,625 --> 00:07:55,416  
è probabile che li separeranno  
e non li troveremo mai più.

84

00:07:56,500 --> 00:08:00,750  
Bisogna agire in fretta e al meglio  
e voi siete i migliori in assoluto.

85

00:08:01,416 --> 00:08:02,666  
Ditemi quanto volete.

86

00:08:10,625 --> 00:08:12,291  
Le manderemo la fattura.

87

00:09:35,875 --> 00:09:39,500

SUD SUDAN

88

00:10:06,250 --> 00:10:07,666  
Che la pace sia con voi.

89

00:12:16,250 --> 00:12:17,083  
Ma che...

90

00:12:22,875 --> 00:12:24,208  
È troppo tardi?

91

00:12:29,708 --> 00:12:30,541  
Figlio di...

92

00:12:58,416 --> 00:12:59,541  
Via libera!

93

00:13:50,500 --> 00:13:52,500  
- Merda. Oh, mio Dio.  
- Cazzo.

94

00:13:54,083 --> 00:13:55,041  
Forza! Alzatevi!

95

00:13:55,125 --> 00:13:57,375  
- Ma che diavolo?  
- Ma che...

96

00:15:00,708 --> 00:15:02,125  
Ci siete ancora tutti?

97

00:15:02,208 --> 00:15:03,041  
Sì.

98

00:15:05,416 --> 00:15:06,250  
Joe?

99

00:15:08,166 --> 00:15:09,416  
Sono molto incazzato.

100

00:15:10,250 --> 00:15:11,500

Dove sono le bambine?

101

00:15:18,291 --> 00:15:19,708  
Non ci sono mai state.

102

00:15:29,500 --> 00:15:30,833  
Era una trappola.

103

00:15:52,000 --> 00:15:53,583  
Sì, ce l'ho.

104

00:15:54,083 --> 00:15:56,250  
NICKY, JOE, ANDY, BOOKER?  
GIUGNO 1864

105

00:15:56,333 --> 00:15:57,208  
Sì.

106

00:16:16,625 --> 00:16:19,541  
Bisogna ammirare  
la sua cura per i particolari.

107

00:16:20,541 --> 00:16:23,833  
Quelle scarpe  
sono state un dettaglio davvero tremendo.

108

00:16:23,916 --> 00:16:26,750  
Sapevo che sarebbe successo.  
L'avevo detto.

109

00:16:27,250 --> 00:16:29,250  
Era giusto farlo, Andy.

110

00:16:29,333 --> 00:16:31,250  
E cosa ci abbiamo guadagnato?

111

00:16:33,458 --> 00:16:34,291  
Niente.

112

00:16:35,041 --> 00:16:36,541  
Non abbiamo fatto niente.

113

00:16:37,166 --> 00:16:40,541  
Il mondo non migliorerà. Anzi, peggiorerà.

114

00:16:40,625 --> 00:16:42,875  
Ho fatto delle ricerche su Copley

115

00:16:43,750 --> 00:16:44,875  
e sembrava a posto.

116

00:16:47,041 --> 00:16:48,291  
Mi dispiace, ragazzi.

117

00:16:48,750 --> 00:16:51,166  
Sanno chi siamo e cosa siamo.

118

00:16:54,458 --> 00:16:56,000  
Dobbiamo trovare Copley...

119

00:16:59,125 --> 00:17:00,500  
e chiudere la faccenda.

120

00:17:00,583 --> 00:17:02,541  
- E poi?  
- E poi niente.

121

00:17:06,916 --> 00:17:08,875  
Il mondo può pure bruciare.

122

00:17:17,250 --> 00:17:18,083  
Io ho chiuso.

123

00:18:02,250 --> 00:18:04,500  
- Freeman, dove sei?  
- Qui, Sergente.

124

00:18:09,250 --> 00:18:11,708  
Le donne sono nella casa con le arcate.

125

00:18:12,208 --> 00:18:14,208  
A destra dopo la casa col tappeto rosso.

126

00:18:14,291 --> 00:18:16,375  
- Voglio informazioni.  
- Ricevuto.

127

00:18:28,375 --> 00:18:29,750  
Siate rispettose.

128

00:18:30,541 --> 00:18:33,208  
- Non lo facciamo sempre?  
- Meglio ricordarlo.

129

00:18:55,500 --> 00:18:56,666  
Mi chiamo Nile.

130

00:18:57,208 --> 00:18:59,250  
Sono una Marine statunitense.

131

00:19:01,625 --> 00:19:03,208  
Cerchiamo quest'uomo.

132

00:19:06,125 --> 00:19:08,125  
Ha ucciso molti dei nostri

133

00:19:08,208 --> 00:19:10,208  
e anche molti dei vostri.

134

00:19:13,583 --> 00:19:15,416  
Qualcuno di voi l'ha visto?

135

00:19:22,958 --> 00:19:27,166  
Non manchi di rispetto alla tua famiglia,  
se ci dici dove si trova.

136

00:19:37,833 --> 00:19:38,958  
Niente uomini, qui.

137

00:19:39,458 --> 00:19:41,833  
Chi si fa scudo con le donne non è uomo.

138

00:19:52,583 --> 00:19:54,666  
Grazie per averci fatte entrare.

139

00:20:03,541 --> 00:20:05,083  
Vi lasceremo in pace.

140

00:20:19,250 --> 00:20:20,125  
Sfondala!

141

00:20:22,916 --> 00:20:23,750  
Fermo!

142

00:20:30,083 --> 00:20:31,708  
- Ti copro!  
- Via libera!

143

00:20:37,125 --> 00:20:40,541  
Lima 3, qui India 5. Contattateci. Passo.

144

00:20:41,083 --> 00:20:42,291  
Controlla le donne.

145

00:20:42,375 --> 00:20:43,333  
Subito.

146

00:20:43,416 --> 00:20:45,916  
Guarda che roba. Abbiamo fatto tombola.

147

00:20:46,000 --> 00:20:48,333  
Se muore, no. Lo vogliono vivo, ricordi?

148

00:20:48,416 --> 00:20:49,500  
Non...

149

00:20:49,583 --> 00:20:52,625  
- Non toccarmi.  
- Sto cercando di salvarti.

150

00:20:53,666 --> 00:20:55,208  
Dizzy, mi aiuteresti?

151

00:20:58,083 --> 00:20:59,458  
No! Un medico!

152  
00:20:59,541 --> 00:21:00,625  
Soldato a terra!

153  
00:21:02,458 --> 00:21:04,500  
- Aiuto!  
- Cristo! Un medico!

154  
00:21:08,291 --> 00:21:09,250  
Resta con me!

155  
00:21:10,125 --> 00:21:11,000  
Oh, mio...

156  
00:21:11,750 --> 00:21:13,583  
Dio. Cristo, no.

157  
00:21:13,666 --> 00:21:15,166  
Resisti. Guardami.

158  
00:21:15,583 --> 00:21:17,333  
Guardami! Andrà tutto bene.

159  
00:21:21,250 --> 00:21:22,833  
Nile.

160  
00:21:25,416 --> 00:21:28,583  
Non è niente. Va tutto bene.  
Resisti. Guardami.

161  
00:21:29,625 --> 00:21:32,250  
Ok. Il medico sta arrivando.

162  
00:21:32,333 --> 00:21:33,416  
No. Va tutto bene.

163  
00:21:34,500 --> 00:21:35,916  
Il medico sta arrivando!

164  
00:22:46,791 --> 00:22:48,000  
Ma che cazzo...

165  
00:22:51,916 --> 00:22:52,750  
No.

166  
00:22:53,875 --> 00:22:55,291  
No, non un altro.

167  
00:22:56,791 --> 00:22:57,625  
Non ora.

168  
00:22:57,708 --> 00:22:58,750  
Era una donna.

169  
00:22:59,708 --> 00:23:00,625  
Di colore.

170  
00:23:01,208 --> 00:23:03,041  
Io ho visto un'anziana con l'hijab.

171  
00:23:07,541 --> 00:23:09,500  
- Tu cos'hai visto?  
- Ho visto...

172  
00:23:09,916 --> 00:23:11,333  
parte di un piastrino.

173  
00:23:11,875 --> 00:23:14,583  
- Sì. Free-qualcosa.  
- Esatto.

174  
00:23:14,666 --> 00:23:17,125  
- Pavimento di terra, mura d'argilla.  
- Elisoccorso.

175  
00:23:17,208 --> 00:23:20,250  
Sì, forse un'équipe medica...

176  
00:23:21,041 --> 00:23:22,041  
degli alleati.

177  
00:23:22,458 --> 00:23:25,291



Il coltello era un pesh-kabz dei Pashtūn.

178

00:23:25,791 --> 00:23:27,000  
L'ho sentita morire.

179

00:23:27,708 --> 00:23:28,708  
È una Marine.

180

00:23:30,208 --> 00:23:31,458  
In zona di guerra...

181

00:23:33,083 --> 00:23:34,625  
o di stanza lì vicino.

182

00:23:36,958 --> 00:23:38,000  
Afghanistan.

183

00:23:41,875 --> 00:23:44,125  
Sono passati più di 200 anni.

184

00:23:45,875 --> 00:23:46,958  
Perché ora?

185

00:23:48,500 --> 00:23:50,333  
Tutto accade per un motivo.

186

00:23:53,583 --> 00:23:57,666  
- Dobbiamo trovarla.  
- Atteniamoci al piano: trovare Copley.

187

00:23:57,750 --> 00:24:01,333  
- E la lasciamo allo scoperto?  
- No, siamo noi allo scoperto.

188

00:24:01,416 --> 00:24:03,291  
- Non quanto lei.  
- Nicky.

189

00:24:03,375 --> 00:24:04,291  
Non quanto lei.

190

00:24:04,375 --> 00:24:07,041  
Non venirmi a dire  
che non ricordi come fosse.

191  
00:24:07,583 --> 00:24:11,333  
Chiunque sia, è confusa, ha paura...

192  
00:24:12,041 --> 00:24:15,833  
ed è più sola  
di quanto sia mai stata in vita sua.

193  
00:24:15,916 --> 00:24:17,666  
Sappiamo come ci si sente.

194  
00:24:22,625 --> 00:24:23,750  
Ha bisogno di noi.

195  
00:24:27,666 --> 00:24:28,875  
Vado a prenderla io.

196  
00:24:28,958 --> 00:24:30,125  
E dai, capo.

197  
00:24:30,208 --> 00:24:34,583  
Se noi sogniamo lei, allora lei sogna noi.  
Possono usarla per trovarci.

198  
00:24:34,666 --> 00:24:37,291  
- E noi cosa facciamo?  
- Andate in Francia,

199  
00:24:37,375 --> 00:24:38,750  
al rifugio Charlie.

200  
00:24:39,500 --> 00:24:40,500  
Ci vediamo lì.

201  
00:24:42,416 --> 00:24:43,500  
Trovate Copley.

202  
00:24:48,583 --> 00:24:49,583  
Cristo.

203

00:24:50,500 --> 00:24:51,666  
È solo una bambina.

204

00:25:23,375 --> 00:25:25,208  
L'ho vista morire, sono sicura.

205

00:25:25,333 --> 00:25:29,416  
Ti sarà parso di vedere più sangue.  
L'adrenalina altera la percezione.

206

00:25:29,500 --> 00:25:31,666  
Le tenevo il collo tra le mani.

207

00:25:32,333 --> 00:25:34,541  
Preferiresti che fosse morta davvero?

208

00:25:35,708 --> 00:25:37,291  
No, certo che no.

209

00:25:37,375 --> 00:25:38,291  
E dai, allora.

210

00:25:47,208 --> 00:25:48,583  
Finalmente sei sveglia.

211

00:25:51,500 --> 00:25:52,333  
Nile?

212

00:25:55,500 --> 00:25:56,541  
Come stai, Jay?

213

00:25:57,875 --> 00:26:00,291  
- E tu, Dizzy?  
- Vediamo questa cicatrice.

214

00:26:11,750 --> 00:26:12,958  
Porca troia.

215

00:26:13,291 --> 00:26:15,583  
Nile, non hai nemmeno un graffio.

216

00:26:16,125 --> 00:26:17,666  
Sì, hanno usato...

217

00:26:18,333 --> 00:26:20,791  
un nuovo tipo di innesto cutaneo.

218

00:26:21,625 --> 00:26:22,875  
L'ha detto il medico?

219

00:26:24,375 --> 00:26:25,208  
Sì.

220

00:26:27,250 --> 00:26:28,416  
Ha detto così.

221

00:26:43,375 --> 00:26:47,208  
La vita media è di 78 anni,  
nei Paesi sviluppati.

222

00:26:47,708 --> 00:26:50,958  
Di 80 anni  
se sei fortunato e nasci femmina.

223

00:26:51,041 --> 00:26:52,125  
Che dire, signore?

224

00:26:52,791 --> 00:26:54,000  
Ora, tutto questo

225

00:26:54,083 --> 00:26:57,083  
è merito di quelle aziende  
che tutti adorano odiare:

226

00:26:58,041 --> 00:26:59,375  
le case farmaceutiche.

227

00:26:59,875 --> 00:27:02,958  
La nostra ricerca  
sull'allungamento dei telomeri

228

00:27:03,041 --> 00:27:06,458  
ha invertito l'orologio cromosomico  
delle cellule staminali umane.

229

00:27:06,541 --> 00:27:10,625  
Col tempo, la manipolazione del klotho  
a opera della dr.ssa Kozak

230

00:27:10,708 --> 00:27:14,166  
bloccherà completamente  
il declino cognitivo comune.

231

00:27:14,250 --> 00:27:17,125  
Sì, potremo dire addio alla demenza.

232

00:27:17,208 --> 00:27:18,041  
Ora...

233

00:27:18,125 --> 00:27:21,041  
Aspettate.  
Il nostro lavoro donerà anni di vita

234

00:27:21,125 --> 00:27:22,875  
alla popolazione mondiale.

235

00:27:23,250 --> 00:27:24,083  
Anni.

236

00:27:24,375 --> 00:27:25,375  
Decenni.

237

00:27:27,166 --> 00:27:28,583  
Non costa poco, però.

238

00:27:29,625 --> 00:27:31,291  
Ci servono investimenti.

239

00:27:31,375 --> 00:27:34,833  
Sono questi ultimi  
a motivarmi a correre dei rischi

240

00:27:34,916 --> 00:27:38,125

e questi rischi  
migliorano innumerevoli vite.

241  
00:27:42,916 --> 00:27:43,958  
Dio mio.

242  
00:27:45,166 --> 00:27:46,708  
Hai visto le mie ricerche.

243  
00:27:47,291 --> 00:27:48,666  
Ora sai che esistono.

244  
00:28:05,791 --> 00:28:07,333  
E le prove tangibili?

245  
00:28:07,416 --> 00:28:09,333  
Sangue, tessuti, ossa, DNA.

246  
00:28:09,416 --> 00:28:13,708  
Recuperare un campione incontaminato  
si è rivelato impossibile.

247  
00:28:13,791 --> 00:28:15,333  
Mi hai promesso prove.

248  
00:28:15,416 --> 00:28:17,916  
C'erano più cadaveri del previsto.

249  
00:28:19,083 --> 00:28:20,125  
- Ma il video...  
- No.

250  
00:28:20,208 --> 00:28:23,041  
È solo uno snuff movie  
da due milioni di dollari.

251  
00:28:23,375 --> 00:28:25,083  
Non la aiuterà nella ricerca.

252  
00:28:26,625 --> 00:28:28,041  
Mi servono tutti quanti.

253

00:28:33,625 --> 00:28:36,250  
- Posso portartene uno.  
- Non uno. Tutti.

254

00:28:36,333 --> 00:28:39,083  
Sono individui straordinari.

255

00:28:39,166 --> 00:28:41,708  
Sono estremamente difficili da catturare.

256

00:28:41,791 --> 00:28:43,875  
Escogita un piano con Keane.

257

00:28:44,875 --> 00:28:48,000  
E fate presto,  
prima che lo scopra la mia concorrenza.

258

00:29:16,333 --> 00:29:17,333  
Caporale Freeman.

259

00:29:19,500 --> 00:29:21,625  
- Sì, Sergente.  
- Ho le disposizioni.

260

00:29:21,708 --> 00:29:24,625  
Ti mandano a Landstuhl,  
in Germania, per altri esami.

261

00:29:25,083 --> 00:29:27,916  
- Ma sto bene.  
- L'aereo è già qui. Preparati.

262

00:29:28,833 --> 00:29:31,250  
- Sergente.  
- Te li abbiamo tolti allora.

263

00:29:31,541 --> 00:29:33,083  
Non pensavamo ti saresti ripresa.

264

00:30:10,666 --> 00:30:11,708  
È lei.

265  
00:30:59,500 --> 00:31:00,500  
Caporale Freeman.

266  
00:31:03,125 --> 00:31:04,041  
Ti cercavamo.

267  
00:31:04,916 --> 00:31:06,291  
Siamo pronti a partire.

268  
00:31:12,708 --> 00:31:14,750  
- Chi sei?  
- Andromaca di Scizia.

269  
00:31:19,666 --> 00:31:21,000  
Ma chiamami pure Andy.

270  
00:32:50,791 --> 00:32:54,333  
Perché cazzo le prime volte  
deve volerci così tanto tempo?

271  
00:33:12,041 --> 00:33:13,041  
Mi hai sparato.

272  
00:33:13,541 --> 00:33:15,625  
Sì. Devi tornare in auto, grazie.

273  
00:33:16,541 --> 00:33:19,416  
Non è reale.  
Niente di tutto questo è reale.

274  
00:33:19,500 --> 00:33:22,916  
Non l'hai ancora capito?  
Non puoi morire. In piedi.

275  
00:33:24,416 --> 00:33:25,541  
Cazzo!

276  
00:33:29,291 --> 00:33:31,958  
Potresti non farlo mai più?

277  
00:33:41,666 --> 00:33:44,500



- Chi sei?

- La leader di un gruppo di immortali.

278

00:33:45,375 --> 00:33:49,291

Un esercito, diciamo.

Soldati, combattenti come te. Senti...

279

00:33:52,083 --> 00:33:54,291

hai delle domande e lo capisco.

280

00:33:55,875 --> 00:33:57,083

Vuoi delle risposte?

281

00:33:57,916 --> 00:33:58,916

Torna in auto.

282

00:35:00,541 --> 00:35:01,541

Cambiate.

283

00:35:02,125 --> 00:35:04,041

- Dove mi porti?

- A Parigi.

284

00:35:05,666 --> 00:35:08,125

- Hai sangue tra i capelli.

- Chissà perché.

285

00:35:14,000 --> 00:35:15,625

Questo tizio è un corriere.

286

00:35:15,708 --> 00:35:17,375

Ti occupi di droga?

287

00:35:17,791 --> 00:35:20,583

A volte devi lavorare

con persone che disprezzi.

288

00:35:21,250 --> 00:35:22,875

È sicuro, almeno?

289

00:35:22,958 --> 00:35:24,416

Ha importanza?

290  
00:35:29,208 --> 00:35:30,041  
Ehi, capo.

291  
00:35:30,500 --> 00:35:31,750  
Avete trovato Copley?

292  
00:35:32,333 --> 00:35:33,625  
No, ancora nulla.

293  
00:35:34,000 --> 00:35:36,416  
- Sa che gli stiamo addosso.  
- Continue.

294  
00:35:37,041 --> 00:35:38,541  
Anche lui ci sta addosso.

295  
00:35:40,041 --> 00:35:42,416  
- Ho preso quella nuova.  
- Com'è?

296  
00:35:43,166 --> 00:35:46,041  
Mi ha pugnalato,  
quindi ha del potenziale, direi.

297  
00:35:48,583 --> 00:35:49,666  
Ci vediamo presto.

298  
00:37:11,416 --> 00:37:13,250  
Perché sta succedendo a me?

299  
00:37:14,375 --> 00:37:15,541  
Magari lo sapessi.

300  
00:37:15,625 --> 00:37:17,291  
Mi hai promesso risposte.

301  
00:37:17,833 --> 00:37:19,500  
Ma non che ti sarebbero piaciute.

302  
00:37:27,541 --> 00:37:28,583

Stai pregando?

303

00:37:32,125 --> 00:37:33,291  
Dio non esiste.

304

00:37:33,375 --> 00:37:35,166  
Il mio dio sì.

305

00:37:36,083 --> 00:37:39,166  
Sai, un tempo io ero adorata come una dea.

306

00:37:46,958 --> 00:37:47,958  
È stato Lui?

307

00:37:49,250 --> 00:37:51,625  
Tranquilla, non so fare roba del genere.

308

00:37:52,958 --> 00:37:54,541  
E comunque, non ha senso.

309

00:37:58,208 --> 00:38:01,250  
Hai detto che ce ne sono altri. Quanti?

310

00:38:01,750 --> 00:38:02,666  
Quattro.

311

00:38:03,458 --> 00:38:05,416  
Un esercito di quattro persone?

312

00:38:06,250 --> 00:38:08,041  
È per questo che mi hai presa?

313

00:38:08,125 --> 00:38:10,416  
- Perché mi unisca a voi?  
- Sì.

314

00:38:11,541 --> 00:38:14,208  
No. È una stronzata.

315

00:38:16,166 --> 00:38:19,250  
Devi avermi ipnotizzata o...

316

00:38:19,833 --> 00:38:22,875  
O magari drogata o qualcosa del genere.

317

00:38:23,708 --> 00:38:26,166  
E mi hai sparato a salve.

318

00:38:26,250 --> 00:38:28,166  
E ti ho tagliato io la gola,

319

00:38:29,208 --> 00:38:30,041  
giusto?

320

00:38:36,791 --> 00:38:39,833  
Senti, ragazzina, credi già in...

321

00:38:42,500 --> 00:38:44,916  
Continua sulla strada dell'irrazionalità.

322

00:38:45,916 --> 00:38:48,208  
Tanto credi già al soprannaturale.

323

00:38:51,750 --> 00:38:53,500  
Fossi in te, dormirei un po'.

324

00:39:11,083 --> 00:39:12,833  
Non andremo a Parigi.

325

00:39:15,125 --> 00:39:16,000  
Andrei...

326

00:39:17,916 --> 00:39:18,750  
vieni qui.

327

00:39:20,166 --> 00:39:21,000  
Siediti!

328

00:39:21,791 --> 00:39:24,791  
- Alzati.  
- Non ascoltare lei, ma me.

329

00:39:25,291 --> 00:39:26,666  
Atterra.

330

00:39:28,208 --> 00:39:30,125  
Fidati, lei non ti sparerà.

331

00:39:31,541 --> 00:39:32,375  
Ma io sì.

332

00:39:40,291 --> 00:39:41,750  
E adesso chi piloterà?

333

00:39:42,125 --> 00:39:45,250  
Non serve un pilota.  
Possiamo buttarci e sopravvivere.

334

00:39:45,750 --> 00:39:47,666  
Non salterò giù da un aereo.

335

00:39:53,083 --> 00:39:55,791  
Porca puttana.  
Forse ci serve un pilota, sì.

336

00:40:01,125 --> 00:40:02,208  
Io so pilotare.

337

00:40:10,208 --> 00:40:11,833  
Non parli russo, vero?

338

00:40:12,333 --> 00:40:13,166  
Perché?

339

00:40:14,708 --> 00:40:16,625  
Gli ho detto di fingersi morto.

340

00:40:36,083 --> 00:40:37,666  
Sicura di volerlo fare?

341

00:41:39,791 --> 00:41:40,666  
Adesso basta.

342

00:41:48,833 --> 00:41:50,083  
Ho detto: "Basta".

343

00:42:07,666 --> 00:42:08,666  
Sei molto brava.

344

00:42:16,416 --> 00:42:17,541  
Come ti chiami?

345

00:42:19,875 --> 00:42:20,708  
Nile.

346

00:42:25,875 --> 00:42:27,833  
Stai già guarendo più in fretta.

347

00:42:46,208 --> 00:42:47,208  
È tutto vero?

348

00:42:51,833 --> 00:42:55,750  
Ci sono persone che mi vogliono bene  
e che si preoccuperanno.

349

00:43:00,833 --> 00:43:03,333  
Se pensano che abbia disertato i Marine...

350

00:43:03,416 --> 00:43:04,791  
Non sei più una Marine.

351

00:43:05,166 --> 00:43:06,708  
Ti metteranno in gabbia.

352

00:43:32,291 --> 00:43:36,125  
GOUSSAINVILLE - FRANCIA

353

00:43:42,166 --> 00:43:44,166  
Non dovevamo andare a Parigi?

354

00:43:44,750 --> 00:43:46,291  
Siamo appena fuori Parigi.

355

00:43:46,583 --> 00:43:47,833  
A Goussainville.

356  
00:43:48,541 --> 00:43:50,791  
Questo posto è abbandonato da 50 anni.

357  
00:43:51,166 --> 00:43:52,083  
Perché?

358  
00:44:15,625 --> 00:44:17,583  
Siete i buoni o i cattivi?

359  
00:44:19,333 --> 00:44:20,625  
Dipende dal secolo.

360  
00:44:22,458 --> 00:44:24,333  
Lottiamo per ciò che crediamo giusto.

361  
00:44:30,041 --> 00:44:31,458  
Perché vi sogno tutti?

362  
00:44:32,416 --> 00:44:35,208  
Ci sogniamo a vicenda  
finché non ci incontriamo.

363  
00:44:35,291 --> 00:44:36,250  
Perché?

364  
00:44:37,416 --> 00:44:40,666  
Credo sia perché siamo fatti per trovarci.

365  
00:44:43,208 --> 00:44:44,375  
È destino, diciamo.

366  
00:44:44,666 --> 00:44:47,333  
Mal comune, mezzo gaudio, più che altro.

367  
00:44:52,208 --> 00:44:53,125  
Come dice lui.

368  
00:44:53,458 --> 00:44:57,250

È una vita che non ne troviamo un altro.  
Booker è stato l'ultimo.

369

00:44:58,041 --> 00:44:58,916  
Era il 1812.

370

00:45:01,375 --> 00:45:02,375  
Non è possibile.

371

00:45:03,083 --> 00:45:05,708  
Sì, sono morto combattendo con Napoleone.

372

00:45:06,416 --> 00:45:10,041  
Quindi, tu sei ancora più vecchio di lui.

373

00:45:11,583 --> 00:45:14,791  
- Io e Nicky ci conoscemmo nelle Crociate.  
- Cosa?

374

00:45:15,166 --> 00:45:18,125  
Dovevo odiare la sua gente,  
ma era l'amore della mia vita.

375

00:45:19,041 --> 00:45:19,875  
Ci siamo...

376

00:45:20,333 --> 00:45:21,541  
ammazzati a vicenda.

377

00:45:21,625 --> 00:45:22,625  
- Più volte.  
- Sì.

378

00:45:28,041 --> 00:45:29,375  
Tu sei la più vecchia.

379

00:45:32,375 --> 00:45:33,208  
Sì.

380

00:45:33,833 --> 00:45:35,083  
Beh, quanti anni hai?



381

00:45:37,291 --> 00:45:39,500

- Tanti.

- Tanti quanti?

382

00:45:42,500 --> 00:45:43,583

Troppi.

383

00:45:46,291 --> 00:45:48,166

Quindi non moriamo davvero mai.

384

00:45:48,958 --> 00:45:50,791

Nulla vive per sempre.

385

00:45:51,291 --> 00:45:53,666

Ma hai detto che siamo immortali.

386

00:45:53,750 --> 00:45:54,750

So cosa ho detto.

387

00:45:57,166 --> 00:45:59,791

E lo siamo, perlopiù, ma possiamo morire.

388

00:46:01,208 --> 00:46:02,625

A uno di noi è successo.

389

00:46:03,916 --> 00:46:04,750

Era...

390

00:46:05,291 --> 00:46:08,833

un guerriero, proprio come noi.

Successe tanto tempo fa.

391

00:46:10,583 --> 00:46:13,416

Un giorno, le ferite smettono di guarire,

392

00:46:14,083 --> 00:46:16,000

ma non sappiamo quando o perché.

393

00:46:17,833 --> 00:46:20,333

Ma allora, se possiamo morire,

394  
00:46:22,083 --> 00:46:23,625  
perché mi hai sparato?

395  
00:46:24,458 --> 00:46:25,958  
Avresti potuto uccidermi.

396  
00:46:27,375 --> 00:46:28,500  
Sei troppo nuova.

397  
00:46:33,791 --> 00:46:35,708  
È difficile da metabolizzare.

398  
00:46:37,833 --> 00:46:39,500  
Dovresti riposare un po'.

399  
00:46:40,750 --> 00:46:41,666  
Vieni con me.

400  
00:46:41,750 --> 00:46:42,666  
Ti accompagno.

401  
00:46:51,583 --> 00:46:53,375  
Vuole parlare con la famiglia.

402  
00:46:55,250 --> 00:46:56,666  
Non le sarà d'aiuto.

403  
00:46:59,541 --> 00:47:00,583  
Diglielo tu.

404  
00:47:37,666 --> 00:47:38,666  
Che succede?

405  
00:47:41,416 --> 00:47:42,541  
Cos'è successo?

406  
00:47:43,750 --> 00:47:45,666  
Era solo un incubo.

407  
00:47:47,333 --> 00:47:48,166

Scusate.

408

00:47:54,708 --> 00:47:55,541  
Raccontacelo.

409

00:47:57,083 --> 00:47:58,833  
Ne ho già visti dei pezzi,

410

00:48:00,291 --> 00:48:02,000  
quando ho sognato tutti voi.

411

00:48:04,166 --> 00:48:06,208  
Ma ora è tutto più nitido.

412

00:48:09,541 --> 00:48:12,041  
Ho sognato una donna in una bara di ferro,

413

00:48:13,166 --> 00:48:14,208  
in fondo al mare.

414

00:48:16,291 --> 00:48:18,625  
Continuava ad annegare...

415

00:48:19,041 --> 00:48:20,583  
e a tornare in vita.

416

00:48:22,583 --> 00:48:26,333  
Batteva pugni e ginocchia contro il ferro.

417

00:48:26,416 --> 00:48:30,250  
Stava impazzendo, era furiosa.

418

00:48:31,916 --> 00:48:33,375  
Ma continuava a lottare...

419

00:48:33,916 --> 00:48:35,541  
e ad annegare.

420

00:48:45,916 --> 00:48:47,250  
Si chiamava Quynh.

421

00:48:50,083 --> 00:48:51,333  
Era una di noi.

422

00:48:52,333 --> 00:48:54,416  
La prima immortale trovata da Andy.

423

00:49:00,125 --> 00:49:03,125  
Erano sole da così tanto tempo  
che, quando la trovò,

424

00:49:03,583 --> 00:49:04,791  
Quynh si era arresa.

425

00:49:08,250 --> 00:49:10,375  
All'inizio, c'erano solo lei e Andy.

426

00:49:11,500 --> 00:49:14,000  
Prima di me e Nicky,  
c'erano solo loro due.

427

00:49:15,291 --> 00:49:19,000  
Hanno attraversato il mondo  
e combattuto migliaia di battaglie.

428

00:49:26,916 --> 00:49:28,791  
Era una vipera, a combattere.

429

00:49:33,958 --> 00:49:37,250  
Erano in Inghilterra  
a liberare i cosiddetti eretici

430

00:49:37,333 --> 00:49:38,833  
dai processi alle streghe.

431

00:49:39,625 --> 00:49:44,333  
Ma poi, Andy e Quynh  
furono loro stesse accusate di stregoneria

432

00:49:44,916 --> 00:49:46,333  
e furono catturate.

433

00:49:48,166 --> 00:49:49,458  
Marcite all'Inferno!

434

00:49:51,666 --> 00:49:55,583  
Quando non morirono, si dimostrarono ree  
e furono condannate di nuovo.

435

00:50:00,625 --> 00:50:02,750  
Non sono mai stata bruciata viva.

436

00:50:03,791 --> 00:50:05,208  
Come pensi che sarà?

437

00:50:06,916 --> 00:50:08,125  
Atroce.

438

00:50:16,125 --> 00:50:17,125  
Solo io e te.

439

00:50:18,875 --> 00:50:19,916  
Fino alla fine.

440

00:50:34,833 --> 00:50:37,458  
No! Questo no!

441

00:50:38,041 --> 00:50:39,750  
- No!  
- Dove la portate?

442

00:50:40,250 --> 00:50:42,041  
Siete troppo potenti, insieme.

443

00:50:42,416 --> 00:50:44,916  
Non c'è salvezza per le creature come voi.

444

00:50:45,541 --> 00:50:47,041  
Vi prego! No!

445

00:50:47,500 --> 00:50:48,333  
Quynh!

446

00:50:48,416 --> 00:50:49,541  
- Vi prego!  
- Ferma!

447  
00:50:49,625 --> 00:50:51,000  
No!

448  
00:50:53,208 --> 00:50:54,500  
Quynh!

449  
00:51:01,041 --> 00:51:02,125  
Andromaca!

450  
00:51:02,208 --> 00:51:03,458  
Quynh!

451  
00:51:04,916 --> 00:51:07,916  
Andromaca!

452  
00:51:11,125 --> 00:51:12,041  
No!

453  
00:51:27,583 --> 00:51:31,416  
Dopo la fuga di Andy,  
abbiamo passato decenni a cercare lei

454  
00:51:31,500 --> 00:51:34,958  
o chiunque potesse dirci  
dove era stata buttata in mare.

455  
00:51:35,708 --> 00:51:40,708  
Convive col senso di colpa da allora.  
Si biasima per la sorte di Quynh.

456  
00:51:46,041 --> 00:51:47,583  
Perché ti dai la colpa?

457  
00:51:48,583 --> 00:51:49,916  
Ho perso un soldato.

458  
00:51:52,125 --> 00:51:53,541  
Sento il suo dolore.

459

00:51:54,500 --> 00:51:55,750  
La sua furia.

460

00:51:57,041 --> 00:51:58,416  
Sta impazzendo.

461

00:52:00,500 --> 00:52:02,833  
Più di 500 anni in una bara,

462

00:52:04,208 --> 00:52:05,666  
in fondo all'oceano...

463

00:52:07,416 --> 00:52:08,791  
Chiunque impazzirebbe.

464

00:52:09,833 --> 00:52:12,250  
Per questo temiamo di essere catturati:

465

00:52:13,083 --> 00:52:15,375  
passeremmo l'eternità in una gabbia.

466

00:52:55,791 --> 00:52:56,791  
Nile.

467

00:52:59,583 --> 00:53:02,416  
Non lo voglio.  
Non voglio niente di tutto ciò.

468

00:53:02,500 --> 00:53:03,500  
Lo so.

469

00:53:03,833 --> 00:53:06,333  
Non c'è niente di buono, in questa cosa.

470

00:53:06,416 --> 00:53:08,041  
So che è dura,

471

00:53:10,458 --> 00:53:12,333  
ma è così, che ti piaccia o no.

472

00:53:21,916 --> 00:53:23,500  
So che hai paura, Nile.

473

00:53:24,833 --> 00:53:28,000  
Io e quei tre uomini là dentro  
ti terremo al sicuro.

474

00:53:29,916 --> 00:53:31,041  
Come Quynh?

475

00:53:37,416 --> 00:53:38,500  
Hai solo noi.

476

00:53:46,750 --> 00:53:47,750  
Che succede?

477

00:53:49,125 --> 00:53:50,125  
Ci hanno trovati.

478

00:54:00,500 --> 00:54:02,041  
Joe? Nicky?

479

00:54:08,000 --> 00:54:08,916  
Merda.

480

00:54:09,875 --> 00:54:10,791  
Booker.

481

00:54:13,500 --> 00:54:14,333  
Ci sei ancora?

482

00:54:17,791 --> 00:54:19,875  
Controlla di là. Trova Joe e Nicky.

483

00:54:20,500 --> 00:54:22,416  
Ehi.

484

00:54:23,166 --> 00:54:24,000  
Book.

485



00:54:26,541 --> 00:54:27,458  
Forza.

486  
00:54:28,250 --> 00:54:29,416  
Torna da me.

487  
00:54:31,833 --> 00:54:33,916  
Sei ancora in questo schifo con me.

488  
00:54:34,291 --> 00:54:35,125  
Capito?

489  
00:54:37,166 --> 00:54:38,166  
Ora, svegliati.

490  
00:54:42,041 --> 00:54:42,875  
Svegliati!

491  
00:54:50,458 --> 00:54:51,541  
Non sono qui.

492  
00:54:55,583 --> 00:54:57,041  
Bentornato, stronzo.

493  
00:54:58,333 --> 00:55:00,208  
Te la sei presa comoda, eh?

494  
00:55:02,916 --> 00:55:04,333  
Ho male ovunque.

495  
00:55:05,166 --> 00:55:06,166  
Quanto è grave?

496  
00:55:07,791 --> 00:55:08,916  
Prima eri peggio.

497  
00:55:11,500 --> 00:55:12,500  
Quanti sono?

498  
00:55:13,583 --> 00:55:15,291  
- Non lo so.

- Nicky e Joe?

499

00:55:15,375 --> 00:55:16,458  
Non so dove siano.

500

00:55:18,875 --> 00:55:20,500  
Ho messo sulla partita.

501

00:55:22,583 --> 00:55:23,916  
Mi ha colpito una granata.

502

00:55:24,000 --> 00:55:26,000  
Da lì in poi è tutto confuso.

503

00:55:29,041 --> 00:55:31,375  
- Due in trasporto.  
- Ci serve la donna.

504

00:55:31,458 --> 00:55:33,291  
Non c'era, e l'altro è a pezzi.

505

00:55:35,000 --> 00:55:35,833  
È lì.

506

00:55:37,583 --> 00:55:38,791  
- Copley.  
- Copley?

507

00:55:38,875 --> 00:55:40,958  
Stanno tornando. Ci vogliono tutti.

508

00:55:41,041 --> 00:55:42,208  
Restate qui.

509

00:55:42,833 --> 00:55:44,333  
Aspettate il mio segnale.

510

00:55:44,625 --> 00:55:47,041  
Quale segnale? Cosa significa?

511

00:55:47,916 --> 00:55:49,833

Lo riconoscerai quando sarà ora.

512

00:55:52,791 --> 00:55:55,208  
Comunque, non è sempre così.

513

00:55:56,041 --> 00:55:58,125  
Le ferite grosse ci mettono di più.

514

00:55:58,500 --> 00:55:59,333  
Come no.

515

00:56:01,000 --> 00:56:02,375  
Andiamo alla chiesa.

516

00:56:09,958 --> 00:56:10,791  
Avanti.

517

00:57:04,666 --> 00:57:05,833  
Forza, andiamo!

518

00:57:07,500 --> 00:57:10,041  
Dobbiamo andare ad aiutarla!

519

00:57:10,125 --> 00:57:11,583  
No, non è il segnale.

520

00:57:28,916 --> 00:57:29,958  
Sig. Keane,

521

00:57:31,416 --> 00:57:33,791  
consiglio vivamente di andarcene subito.

522

00:57:44,583 --> 00:57:45,416  
E dai!

523

00:57:46,666 --> 00:57:49,083  
- Andiamo!  
- Aspetta il segnale.

524

00:57:49,166 --> 00:57:51,083  
Come lo riconosciamo?

525

00:57:55,333 --> 00:57:56,291

Ora!

526

00:58:10,791 --> 00:58:12,250

Ha fatto tutto da sola?

527

00:58:13,291 --> 00:58:17,500

Sì. Ha scordato più modi di uccidere  
di quanti ne conoscano gli eserciti.

528

00:58:17,916 --> 00:58:20,833

- Chi sono? Come vi hanno trovati?

- Non lo so. Andiamo!

529

00:58:55,333 --> 00:58:56,291

Nicolò.

530

00:58:56,375 --> 00:58:57,250

Silenzio.

531

00:58:58,250 --> 00:59:00,625

- Ho detto...

- Ho sentito. Vuoi uccidermi?

532

00:59:12,958 --> 00:59:14,708

Ti ho detto di stare zitto!

533

00:59:14,791 --> 00:59:17,166

- Devo sapere se sta bene.

- Che dolce.

534

00:59:18,333 --> 00:59:19,666

Cos'è, il tuo ragazzo?

535

00:59:23,291 --> 00:59:24,208

Sei un bambino.

536

00:59:25,208 --> 00:59:26,041

Un immaturo.

537

00:59:26,833 --> 00:59:30,083  
Il tuo deridermi è infantile.  
Non è il mio ragazzo.

538

00:59:30,791 --> 00:59:33,375  
Quello che lui è per me, tu te lo sogni.

539

00:59:34,041 --> 00:59:37,958  
È la luna quando mi perdo nell'oscurità  
e il calore quando tremo al freddo.

540

00:59:38,041 --> 00:59:40,500  
Il suo bacio mi appassiona  
anche dopo un millennio.

541

00:59:41,666 --> 00:59:45,875  
Il suo cuore trabocca di una gentilezza  
di cui questo mondo non è degno.

542

00:59:45,958 --> 00:59:49,666  
Amo quest'uomo oltre ogni logica  
o misura. Non è il mio ragazzo.

543

00:59:53,875 --> 00:59:55,291  
È tutto e di più.

544

00:59:56,583 --> 00:59:58,541  
Sei un inguaribile romantico.

545

01:00:22,208 --> 01:00:25,291  
Non è possibile essere slegati, vero?

546

01:00:25,375 --> 01:00:27,833  
Fateli scendere e caricateli sull'aereo!

547

01:00:27,916 --> 01:00:29,000  
Mi sa che è un no.

548

01:00:32,000 --> 01:00:34,500  
Di solito, inquadrriamo meglio le persone.

549

01:00:35,208 --> 01:00:38,875

Ci porti  
da chi ti ha pagato per tradirci, eh?

550

01:00:40,208 --> 01:00:41,416  
Bello, l'aereo.

551

01:00:43,083 --> 01:00:44,416  
C'è anche un TV, Joe.

552

01:00:45,083 --> 01:00:46,083  
Champagne?

553

01:00:49,708 --> 01:00:51,791  
VAL D'ARGENT - FRANCIA

554

01:02:04,625 --> 01:02:05,625  
Dove siamo?

555

01:02:06,375 --> 01:02:08,000  
In una miniera abbandonata.

556

01:02:09,500 --> 01:02:12,375  
La trovammo per caso  
durante le guerre baussene.

557

01:02:12,458 --> 01:02:14,291  
Credo fosse intorno al 1150.

558

01:02:16,666 --> 01:02:18,250  
Qui tenevo le mie cose.

559

01:02:26,083 --> 01:02:26,916  
Tieni.

560

01:02:59,291 --> 01:03:00,625  
È un Rodin?

561

01:03:01,833 --> 01:03:02,750  
Sì.

562

01:03:02,833 --> 01:03:05,958

È un Rodin autentico.

563

01:03:07,125 --> 01:03:07,958

Aspetta.

564

01:03:08,583 --> 01:03:09,916

Lo conoscevi?

565

01:03:10,000 --> 01:03:11,416

In senso biblico, mi sa.

566

01:03:18,083 --> 01:03:19,416

Mettiti a cercare Copley.

567

01:03:20,333 --> 01:03:21,541

Ha Nicky e Joe.

568

01:03:28,875 --> 01:03:31,250

Non può essere unico, se è duplicabile.

569

01:03:32,708 --> 01:03:33,541

Devo andare.

570

01:03:39,458 --> 01:03:40,833

Benvenuti, signori.

571

01:03:41,583 --> 01:03:43,833

Sono davvero onorato di conoscervi.

572

01:03:44,333 --> 01:03:46,000

Insieme, faremo tali cose...

573

01:03:46,083 --> 01:03:49,125

Ancora non so quali,  
ma tali che ne tremerà la Terra.

574

01:03:49,791 --> 01:03:51,541

O forse la salveremo.

575

01:03:53,500 --> 01:03:54,333

Re Lear.

576

01:03:55,250 --> 01:03:56,291  
Shakespeare.

577

01:03:57,875 --> 01:03:59,500  
Possiamo slegarli?

578

01:03:59,583 --> 01:04:01,291  
No, signore.

579

01:04:02,583 --> 01:04:05,250  
Vi chiedo scusa.  
Che ne dite di ricominciare?

580

01:04:05,333 --> 01:04:08,250  
Steven Merrick, il più giovane AD  
di una casa farmaceutica.

581

01:04:08,833 --> 01:04:10,875  
Il nostro lavoro si basa sull'equilibrio.

582

01:04:10,958 --> 01:04:15,208  
Ci spingiamo ai limiti della scienza  
e, al contempo, guadagniamo, ma come?

583

01:04:17,250 --> 01:04:19,250  
Ecco il tuo equilibrio, stronzo.

584

01:04:20,583 --> 01:04:22,625  
- Tutto bene, sig. Merrick?  
- Sì.

585

01:04:22,708 --> 01:04:23,541  
Attento.

586

01:04:24,708 --> 01:04:28,375  
Il sig. Copley mi ha fornito i video  
del vostro talento unico.

587

01:04:29,166 --> 01:04:32,125  
Ma preferisco ottenere  
delle prove inconfutabili.



588

01:04:34,333 --> 01:04:35,666  
Sig. Merrick!

589

01:04:36,208 --> 01:04:37,916  
Maledizione.

590

01:04:39,208 --> 01:04:40,041  
Merda.

591

01:04:44,125 --> 01:04:45,166  
Cosa vedi?

592

01:04:47,333 --> 01:04:48,375  
Il premio Nobel.

593

01:04:49,791 --> 01:04:51,583  
E anche un bel po' di soldi.

594

01:04:54,125 --> 01:04:57,208  
Abbiamo da poco lanciato  
un farmaco antitumorale.

595

01:04:57,625 --> 01:05:00,750  
Ha già salvato  
centinaia di migliaia di vite.

596

01:05:01,291 --> 01:05:05,125  
Eppure, nella fase di sviluppo,  
ha ucciso 250.000 topi da laboratorio.

597

01:05:05,250 --> 01:05:09,958  
Non ho chiesto loro il permesso di usarli  
come cavie e farò altrettanto con voi.

598

01:05:10,458 --> 01:05:12,375  
Pensa che tu sia un topo, Nicky.

599

01:05:12,791 --> 01:05:17,041  
Il vostro codice genetico potrebbe aiutare  
ogni essere umano al mondo.

600  
01:05:18,166 --> 01:05:20,958  
- Siamo moralmente obbligati a estrarlo.  
- Cosa?

601  
01:05:22,083 --> 01:05:23,041  
Che cos'è?

602  
01:05:23,125 --> 01:05:24,541  
Ehi. Un momento...

603  
01:05:28,583 --> 01:05:29,416  
No.

604  
01:05:34,458 --> 01:05:38,000  
- La aggiornerò sui miei progressi.  
- Sì. Devi.

605  
01:05:45,750 --> 01:05:46,750  
Sig. Merrick.

606  
01:05:48,166 --> 01:05:51,250  
È una questione di scienza,  
non di profitti

607  
01:05:51,708 --> 01:05:52,875  
o di sadismo.

608  
01:05:54,208 --> 01:05:55,458  
Voglio gli altri due.

609  
01:06:03,875 --> 01:06:06,291  
E dai, Book, ci stai lavorando da ore.

610  
01:06:06,791 --> 01:06:10,166  
È un esperto di sicurezza.  
Non lascia tracce. Ci vorrà tempo.

611  
01:06:10,666 --> 01:06:12,416  
C'è un collegamento satellitare?

612  
01:06:13,916 --> 01:06:14,750

Si.

613

01:06:16,041 --> 01:06:19,291  
Segui la scia dei soldi,  
magari trovi per chi lavora.

614

01:06:20,958 --> 01:06:22,875  
È così che scoviamo i militanti.

615

01:06:32,000 --> 01:06:33,625  
Ci avrai già provato, però.

616

01:06:33,708 --> 01:06:35,583  
Ritentar non nuoce.

617

01:06:37,583 --> 01:06:39,083  
Sai come funziona, Nile.

618

01:06:40,625 --> 01:06:43,666  
- Dormi finché puoi.  
- Ti ho portato dei vestiti.

619

01:06:48,333 --> 01:06:49,541  
Esco per un po'.

620

01:06:52,208 --> 01:06:53,916  
- Tutto bene, capo?  
- Sì.

621

01:07:15,541 --> 01:07:18,541  
Siamo immortali,  
ma sentiamo comunque il dolore.

622

01:07:27,833 --> 01:07:28,833  
Perché noi?

623

01:07:29,625 --> 01:07:30,500  
Beh...

624

01:07:33,666 --> 01:07:35,458  
chiedertelo ti farà impazzire.

625

01:07:35,833 --> 01:07:37,958  
Non sei il cervellone del gruppo?

626

01:07:43,583 --> 01:07:45,125  
Quello che mi chiedo io è:

627

01:07:47,541 --> 01:07:48,583  
perché tu?

628

01:07:50,125 --> 01:07:51,166  
E perché adesso?

629

01:07:55,208 --> 01:07:56,541  
Quanti anni ha Andy?

630

01:07:57,291 --> 01:07:59,750  
Dice che non se lo ricorda.

631

01:08:01,625 --> 01:08:03,375  
E forse è così, non lo so.

632

01:08:04,875 --> 01:08:08,916  
Ma è rimasta sola per molto tempo  
prima di trovare qualcuno come lei.

633

01:08:09,416 --> 01:08:10,583  
Una vita intera.

634

01:08:11,375 --> 01:08:12,750  
E tu? Hai qualcuno?

635

01:08:15,833 --> 01:08:17,083  
Solo la mia famiglia.

636

01:08:24,500 --> 01:08:25,958  
Io avevo tre figli.

637

01:08:28,458 --> 01:08:30,291  
Il più piccolo, Jean-Pierre,

638

01:08:32,458 --> 01:08:35,416  
è stato l'ultimo a morire.  
Aveva 42 anni quando...

639

01:08:36,750 --> 01:08:38,083  
il cancro l'ha ucciso.

640

01:08:40,458 --> 01:08:42,208  
Si può solo andare avanti.

641

01:08:42,291 --> 01:08:43,291  
Che vuoi dire?

642

01:08:43,833 --> 01:08:46,916  
Resterai per sempre  
la giovane donna che sei ora.

643

01:08:48,958 --> 01:08:51,958  
Ma tutti quelli intorno a te,  
le persone che ami...

644

01:08:53,125 --> 01:08:54,333  
invecchieranno,

645

01:08:56,333 --> 01:08:59,333  
soffriranno e moriranno.

646

01:09:07,375 --> 01:09:08,541  
E se provi a...

647

01:09:09,083 --> 01:09:11,083  
Se provi a essere nelle loro vite,

648

01:09:11,958 --> 01:09:14,041  
scopriranno il tuo segreto.

649

01:09:15,125 --> 01:09:17,625  
Ti pregheranno di dividerlo con loro  
e tu non potrai.

650

01:09:19,708 --> 01:09:21,625  
Ovviamente, non ti crederanno.

651

01:09:25,541 --> 01:09:26,833

E ti accuseranno...

652

01:09:28,791 --> 01:09:30,041

di non amarli.

653

01:09:31,250 --> 01:09:33,416

Diranno che il tuo amore è debole...

654

01:09:35,083 --> 01:09:36,166

o egoista.

655

01:09:37,958 --> 01:09:39,458

Non dimenticherai mai...

656

01:09:41,666 --> 01:09:42,583

l'odio...

657

01:09:43,250 --> 01:09:45,208

e la disperazione nei loro occhi.

658

01:09:50,125 --> 01:09:52,125

E saprai cosa significa perdere...

659

01:09:56,875 --> 01:09:59,083

chiunque tu abbia mai amato.

660

01:11:00,250 --> 01:11:01,416

C'è un bagno, qui?

661

01:11:02,833 --> 01:11:03,916

No.

662

01:11:07,958 --> 01:11:09,208

Ma c'è un magazzino.

663

01:11:12,500 --> 01:11:13,416

Ti serve aiuto?

664

01:11:36,625 --> 01:11:38,583  
Dei punti sarebbero meglio, ma...

665  
01:11:38,666 --> 01:11:40,000  
andrà bene anche così.

666  
01:11:40,958 --> 01:11:42,208  
Non mi chiedi niente?

667  
01:11:43,041 --> 01:11:44,416  
Sono affari tuoi.

668  
01:11:48,125 --> 01:11:49,041  
Ti serve aiuto.

669  
01:11:50,166 --> 01:11:51,500  
Non importa perché.

670  
01:11:53,916 --> 01:11:56,583  
Oggi io ho curato la tua ferita. Domani...

671  
01:11:58,041 --> 01:12:00,000  
tu aiuterai qualcuno a rialzarsi.

672  
01:12:03,833 --> 01:12:05,666  
Non siamo fatti per stare soli.

673  
01:12:12,166 --> 01:12:13,000  
Ecco fatto.

674  
01:12:15,333 --> 01:12:16,458  
Dovrebbe bastare.

675  
01:12:25,208 --> 01:12:26,125  
Grazie.

676  
01:12:59,625 --> 01:13:00,833  
Andromaca, aiutami!

677  
01:13:01,541 --> 01:13:02,916  
Perché non si ferma?

678

01:13:04,208 --> 01:13:05,500  
Non può essere vero.

679

01:13:05,583 --> 01:13:06,416  
Lykon.

680

01:13:07,958 --> 01:13:09,333  
- No!  
- È ora.

681

01:13:10,500 --> 01:13:11,500  
È impossibile.

682

01:13:14,625 --> 01:13:15,708  
È ora.

683

01:13:33,166 --> 01:13:34,458  
Quanto dureranno i test?

684

01:13:36,375 --> 01:13:38,500  
Finché non avremo risultati da replicare.

685

01:13:42,833 --> 01:13:44,833  
Senti la ferita che cerca di guarire?

686

01:13:46,708 --> 01:13:47,958  
Non ti servono loro.

687

01:13:49,000 --> 01:13:51,583  
Hai i campioni di sangue, tessuti e DNA.

688

01:13:51,916 --> 01:13:54,458  
Conosci il concetto di dati riservati?

689

01:13:55,333 --> 01:13:56,291  
Loro lo sono.

690

01:13:58,333 --> 01:14:01,083  
Li rinchiuderò nel caveau e lì resteranno.



691

01:14:02,500 --> 01:14:04,333  
Per sempre?

692

01:14:04,416 --> 01:14:07,125  
Non possiamo lasciarli tornare  
nel mondo...

693

01:14:07,916 --> 01:14:09,791  
per finire dalla concorrenza.

694

01:14:10,458 --> 01:14:13,291  
Se anche ci volessero anni o decenni,  
per loro...

695

01:14:13,791 --> 01:14:15,041  
cosa cambierebbe?

696

01:14:15,416 --> 01:14:17,791  
Se decifreremo il loro codice genetico,

697

01:14:17,875 --> 01:14:20,541  
il mondo intero ci implorerà  
di diffonderlo.

698

01:14:21,666 --> 01:14:22,500  
Notevole.

699

01:14:25,875 --> 01:14:28,125  
Non potrà dargli ciò che vuole.

700

01:14:28,666 --> 01:14:30,000  
Pensi che io esageri?

701

01:14:30,791 --> 01:14:31,875  
Che non sia etica?

702

01:14:32,958 --> 01:14:34,291  
Immorale, direi.

703

01:14:36,291 --> 01:14:38,250  
Questo potrà cambiare il mondo.

704

01:14:38,875 --> 01:14:40,333

Bella scusa.

705

01:14:41,041 --> 01:14:43,041

L'ho già sentita tantissime volte.

706

01:14:58,375 --> 01:15:02,000

Adoro guardarti dormire,  
ma sono felice che tu sia sveglio.

707

01:15:03,208 --> 01:15:04,125

I miei capelli?

708

01:15:08,125 --> 01:15:09,375

Arruffati, ma carini.

709

01:15:15,791 --> 01:15:18,041

Sai, pensavo a quella volta a Malta...

710

01:15:19,625 --> 01:15:20,833

Quale volta?

711

01:15:24,083 --> 01:15:26,500

Ah, quella volta lì, eh?

712

01:16:09,083 --> 01:16:10,291

Mamma e fratello?

713

01:16:10,750 --> 01:16:11,958

Hai il mio telefono?

714

01:16:23,583 --> 01:16:24,583

Dov'è tuo padre?

715

01:16:26,500 --> 01:16:28,500

Morto in battaglia. Avevo 11 anni.

716

01:16:32,833 --> 01:16:33,666

Eccolo.

717

01:16:39,750 --> 01:16:42,750  
Mia madre era distrutta,  
dopo la sua morte.

718

01:16:43,666 --> 01:16:47,208  
Abitavamo nel South Side di Chicago.  
Potevamo finire male.

719

01:16:49,083 --> 01:16:50,375  
Ha lottato per noi.

720

01:16:51,458 --> 01:16:52,666  
Non si è mai arresa.

721

01:16:53,833 --> 01:16:55,416  
E non ha fatto arrendere noi.

722

01:16:58,333 --> 01:16:59,750  
Sei figlia di guerrieri.

723

01:17:00,916 --> 01:17:01,750  
Sì.

724

01:17:03,000 --> 01:17:03,916  
È così.

725

01:17:07,416 --> 01:17:09,583  
Non ricordo come fosse mia madre.

726

01:17:12,833 --> 01:17:13,916  
O le mie sorelle.

727

01:17:17,708 --> 01:17:18,666  
Nessuna di loro.

728

01:17:20,125 --> 01:17:22,375  
Mi sa che il tempo ci porta via tutto.

729

01:17:23,958 --> 01:17:25,666  
Non è ciò che ci porta via,

730

01:17:27,833 --> 01:17:29,125  
ma ciò che ci lascia.

731

01:17:32,791 --> 01:17:34,083  
Cose indimenticabili.

732

01:17:36,875 --> 01:17:38,458  
Ho smesso di cercarla.

733

01:17:43,291 --> 01:17:45,958  
Ho fatto una promessa a Quynh  
e l'ho infranta.

734

01:17:53,833 --> 01:17:55,333  
Devo trovare Joe e Nicky.

735

01:17:59,041 --> 01:18:00,250  
A ogni costo.

736

01:18:03,458 --> 01:18:04,833  
Proprio a ogni costo?

737

01:18:10,041 --> 01:18:12,125  
- Sì.  
- Ho trovato qualcosa!

738

01:18:13,083 --> 01:18:15,166  
Un indirizzo poco fuori Londra.

739

01:18:21,958 --> 01:18:22,916  
Dobbiamo andare.

740

01:18:29,416 --> 01:18:32,541  
SURREY - INGHILTERRA

741

01:19:01,250 --> 01:19:02,375  
Perlustra il retro.

742

01:19:12,833 --> 01:19:13,833  
Non posso farlo.

743

01:19:14,333 --> 01:19:15,250  
Sì che puoi.

744

01:19:15,625 --> 01:19:18,000  
Ma non voglio.

745

01:19:22,083 --> 01:19:23,375  
Ora sei una di noi.

746

01:19:24,375 --> 01:19:25,583  
Faremmo lo stesso per te.

747

01:19:25,666 --> 01:19:28,208  
- Non ho avuto scelta.  
- Nessuno di noi l'ha avuta.

748

01:19:28,958 --> 01:19:30,083  
Non c'è scelta.

749

01:19:30,958 --> 01:19:32,166  
Quando sono morta,

750

01:19:33,541 --> 01:19:36,083  
ho ammazzato il tizio che mi ha uccisa.

751

01:19:38,166 --> 01:19:40,208  
Cercano di prepararci alla cosa.

752

01:19:40,833 --> 01:19:44,458  
Migliaia di ore di addestramento.  
Due colpi, uccisione rapida.

753

01:19:46,833 --> 01:19:48,791  
Ma non ci preparano a conviverci.

754

01:19:49,166 --> 01:19:50,666  
Devi provare quel dolore.

755

01:19:52,333 --> 01:19:55,333  
- Come tutti.  
- Ho visto cos'hai fatto nella chiesa.

756

01:19:57,208 --> 01:19:58,666  
Tutti quei cadaveri...

757

01:19:59,916 --> 01:20:01,333  
Dovrei diventare così?

758

01:20:02,500 --> 01:20:05,083  
Dovremmo fare questo  
senza sapere il motivo?

759

01:20:05,166 --> 01:20:08,208  
Pensi che saperlo  
ti farà dormire meglio la notte?

760

01:20:09,208 --> 01:20:10,541  
Non posso essere così.

761

01:20:13,541 --> 01:20:14,791  
I miei cari...

762

01:20:16,333 --> 01:20:18,375  
invecchieranno e io no,

763

01:20:18,791 --> 01:20:21,458  
ma ci vorranno anni  
prima che se ne accorgano.

764

01:20:23,333 --> 01:20:25,750  
Ho ancora del tempo da vivere con loro.

765

01:20:29,916 --> 01:20:30,875  
Tieni.

766

01:20:33,458 --> 01:20:34,458  
Prendi l'auto.

767

01:20:35,250 --> 01:20:37,375  
Quando la abbandoni, butta le armi.

768

01:20:40,500 --> 01:20:41,500

Te la caverai?

769

01:20:42,875 --> 01:20:43,708  
Sempre.

770

01:20:57,083 --> 01:20:58,000  
Dov'è Nile?

771

01:20:59,458 --> 01:21:01,583  
Ci siamo solo io e te, come sempre.

772

01:21:09,208 --> 01:21:11,041  
La stazione di Guildford è a 1,5 km.

773

01:21:12,375 --> 01:21:15,666  
STAZIONE FERROVIARIA

774

01:21:40,916 --> 01:21:42,000  
Niente pallottole?

775

01:21:49,250 --> 01:21:50,166  
Merda.

776

01:21:51,875 --> 01:21:52,708  
Andy.

777

01:22:26,125 --> 01:22:27,000  
Dove sono?

778

01:22:31,916 --> 01:22:33,416  
Andromaca di Scizia.

779

01:22:34,208 --> 01:22:35,541  
La guerriera eterna.

780

01:22:37,208 --> 01:22:38,708  
- Book?  
- Sono qui.

781

01:22:47,375 --> 01:22:48,541  
Dove sono Joe e Nicky?

782

01:22:53,375 --> 01:22:55,458  
Che stai facendo?

783

01:22:56,875 --> 01:22:58,541  
- Ma che fai?  
- Calmati!

784

01:22:59,041 --> 01:23:00,833  
No!

785

01:23:05,541 --> 01:23:07,375  
Ci hai incastrati?

786

01:23:09,791 --> 01:23:10,625  
Ascolta.

787

01:23:11,833 --> 01:23:15,458  
Quando mia moglie è morta,  
mi sono concentrato sul tuo lavoro.

788

01:23:17,708 --> 01:23:20,541  
Ho scoperto la tua storia segreta,  
scritta a margine...

789

01:23:20,625 --> 01:23:22,000  
GRECIA

790

01:23:22,083 --> 01:23:23,458  
...e divenuta leggenda.

791

01:23:24,166 --> 01:23:26,458  
Veniva considerata un mito, ma era...

792

01:23:27,208 --> 01:23:28,208  
l'immortalità.

793

01:23:29,166 --> 01:23:32,125  
Potresti porre fine a inutili sofferenze.

794

01:23:42,458 --> 01:23:44,833



L'umanità ha bisogno del tuo dono.

795

01:23:45,500 --> 01:23:47,625  
L'umanità può andare a fanculo.

796

01:23:53,250 --> 01:23:55,916  
- Andy...  
- Stammi lontano, codardo del cazzo!

797

01:24:00,666 --> 01:24:01,583  
Perché?

798

01:24:03,125 --> 01:24:04,625  
- Perché, Book?  
- Ascolta.

799

01:24:05,166 --> 01:24:06,083  
Perché?

800

01:24:08,791 --> 01:24:11,166  
Se Merrick scopre com'è che non moriamo,

801

01:24:11,666 --> 01:24:13,625  
potrebbe dirci come farla finita.

802

01:24:18,500 --> 01:24:19,333  
No?

803

01:24:20,208 --> 01:24:21,416  
È quello che volevi.

804

01:24:22,458 --> 01:24:24,500  
Oh, Book, ma cos'hai combinato?

805

01:24:28,666 --> 01:24:30,333  
Non così, Book.

806

01:24:34,333 --> 01:24:35,166  
Oddio.

807

01:24:35,916 --> 01:24:37,083

Sanguini ancora.

808

01:24:39,041 --> 01:24:40,208  
Sei ancora ferita.

809

01:24:40,833 --> 01:24:43,416  
Ma che... Merda. Non sta guarendo.

810

01:24:44,125 --> 01:24:46,458  
- Cosa?  
- Non guarisce. Prendi qualcosa.

811

01:24:46,541 --> 01:24:48,291  
Presto! Va'!

812

01:24:51,083 --> 01:24:52,083  
Andy, guardami.

813

01:24:52,875 --> 01:24:53,875  
Guardami.

814

01:24:55,000 --> 01:24:56,166  
Potevi dirmelo.

815

01:25:00,250 --> 01:25:02,083  
Non sarebbe cambiato nulla.

816

01:25:03,541 --> 01:25:04,541  
Sbrigati!

817

01:25:06,583 --> 01:25:07,416  
Fa' piano.

818

01:25:08,291 --> 01:25:09,625  
Dobbiamo portarla via.

819

01:25:12,166 --> 01:25:13,000  
Legatelo.

820

01:25:13,500 --> 01:25:14,500  
Bravo, Copley.

821

01:25:17,583 --> 01:25:18,666  
Guardati.

822

01:25:19,125 --> 01:25:22,333  
- Ha una ferita da proiettile.  
- Perché non guarisce?

823

01:25:23,500 --> 01:25:24,625  
Non lo so.

824

01:25:25,833 --> 01:25:26,791  
Non è immortale.

825

01:25:28,750 --> 01:25:31,583  
- In che senso?  
- Che non ha più l'immortalità.

826

01:25:40,166 --> 01:25:41,541  
Sei messa male.

827

01:25:45,958 --> 01:25:47,041  
Quanti anni hai?

828

01:25:50,375 --> 01:25:52,208  
Avvicinati e te lo dico.

829

01:25:55,708 --> 01:25:57,083  
Portiamoli a casa.

830

01:25:58,375 --> 01:25:59,416  
- Lasciala.  
- Coprimi.

831

01:25:59,500 --> 01:26:01,416  
- Merda. No.  
- Lasciala! No!

832

01:26:03,583 --> 01:26:04,416  
Tiratela su.

833

01:26:08,541 --> 01:26:09,500  
No!

834  
01:26:12,166 --> 01:26:13,083  
Scusa, Andy.

835  
01:26:14,750 --> 01:26:15,666  
Mi dispiace.

836  
01:26:17,125 --> 01:26:18,125  
Tienilo fermo.

837  
01:26:20,666 --> 01:26:21,666  
Preparateli.

838  
01:26:21,750 --> 01:26:24,625  
Sig. Merrick, se è vero  
e non è più immortale,

839  
01:26:25,250 --> 01:26:27,750  
non sopravvivrà ai test. Sarà un omicidio.

840  
01:26:27,833 --> 01:26:30,208  
La CIA non ha mai fatto sparire qualcuno

841  
01:26:30,291 --> 01:26:32,708  
o condotto delle ricerche segrete? E dai.

842  
01:26:32,791 --> 01:26:33,625  
No.

843  
01:26:34,583 --> 01:26:36,083  
I patti non erano questi.

844  
01:26:37,583 --> 01:26:38,541  
Non ci fermiamo.

845  
01:26:49,041 --> 01:26:50,000  
Andy.

846  
01:26:51,833 --> 01:26:53,000

Cos'è successo?

847

01:26:54,291 --> 01:26:55,291  
Non sta guarendo.

848

01:26:57,958 --> 01:26:58,875  
L'ho uccisa.

849

01:27:06,625 --> 01:27:08,833  
Devo farle una flebo  
e fermare l'emorragia.

850

01:27:09,208 --> 01:27:11,125  
Tienila in vita a tutti i costi.

851

01:27:11,833 --> 01:27:15,125  
Tra il Sudan e adesso  
è cambiato qualcosa.

852

01:27:15,666 --> 01:27:18,083  
- Scopri cosa.  
- Questo la stabilizzerà,

853

01:27:18,458 --> 01:27:21,083  
ma devo ricucirla  
e darle degli antibiotici.

854

01:27:21,416 --> 01:27:23,583  
- Bene.  
- Tutto muore.

855

01:27:25,916 --> 01:27:26,750  
Prego?

856

01:27:26,833 --> 01:27:29,125  
Ogni cosa deve morire, sig. Merrick.

857

01:27:31,708 --> 01:27:33,416  
Noi siamo vivi solo perché...

858

01:27:34,291 --> 01:27:35,750  
non è ancora la nostra ora.

859

01:27:37,125 --> 01:27:40,125  
Ma se Andromaca deve morire,  
niente potrà impedirlo.

860

01:27:40,208 --> 01:27:42,833  
Non sai di cosa siano capaci  
i miei prodotti.

861

01:27:45,833 --> 01:27:48,750  
Vi sezionerò per anni  
per ottenere ciò che voglio.

862

01:27:50,625 --> 01:27:53,250  
- La vostra ora è vicina.  
- Anche la sua.

863

01:27:57,958 --> 01:28:00,208  
Voglio dei risultati.

864

01:28:03,833 --> 01:28:04,666  
Andy.

865

01:28:16,500 --> 01:28:17,500  
Sei Copley?

866

01:28:18,000 --> 01:28:20,333  
- Ti hanno mandata per uccidermi?  
- Chi?

867

01:28:22,458 --> 01:28:25,333  
- Dove sono Andy e Booker?  
- E tu chi sei?

868

01:28:29,500 --> 01:28:31,083  
Porca puttana!

869

01:28:32,625 --> 01:28:33,458  
Sei come loro.

870

01:28:34,375 --> 01:28:36,291  
Sì. Sono nuova.

871

01:28:37,583 --> 01:28:40,708

- Dove sono?

- In un laboratorio per essere testati.

872

01:28:42,916 --> 01:28:43,750

Ok, torturati.

873

01:28:44,708 --> 01:28:45,541

Merrick...

874

01:28:46,041 --> 01:28:48,125

pensa solo all'immortalità di Andy,

875

01:28:49,708 --> 01:28:51,041

non a come l'ha usata.

876

01:28:51,541 --> 01:28:52,708

Ovvero?

877

01:28:53,541 --> 01:28:55,833

Montenegro, 1916.

878

01:28:55,916 --> 01:28:58,541

Salvò dei rifugiati,  
la cui figlia avrebbe scoperto

879

01:28:58,625 --> 01:29:00,791

la tecnica  
per la diagnosi precoce del diabete.

880

01:29:02,000 --> 01:29:02,833

Questa donna,

881

01:29:03,208 --> 01:29:06,041

suo nipote  
avrebbe poi salvato 317 persone

882

01:29:06,125 --> 01:29:07,625

dai Khmer rossi, in Cambogia.

883

01:29:08,291 --> 01:29:12,958  
Nel 1978, quest'uomo impedì  
uno scambio nucleare accidentale.

884

01:29:13,041 --> 01:29:15,416  
Probabilmente salvò l'intera civiltà.

885

01:29:17,666 --> 01:29:18,500  
Nomi famosi,

886

01:29:19,875 --> 01:29:21,666  
ma anche gente ignota.

887

01:29:25,375 --> 01:29:28,333  
Lei salva una vita e,  
due o tre generazioni dopo,

888

01:29:28,666 --> 01:29:29,916  
ne traiamo beneficio.

889

01:29:30,750 --> 01:29:33,791  
SALVATI DA ANDY NEL 1915

890

01:29:34,958 --> 01:29:36,166  
Fa del bene...

891

01:29:38,000 --> 01:29:39,625  
e non se ne rende conto.

892

01:29:43,458 --> 01:29:44,666  
Ma tu sì.

893

01:29:45,500 --> 01:29:47,750  
Tu lo sapevi e li hai traditi.

894

01:29:48,541 --> 01:29:50,375  
Credevo avrebbero messo fine...

895

01:29:52,125 --> 01:29:54,041  
alla malattia e alla sofferenza.

896



01:30:00,250 --> 01:30:01,750  
Alla fine, mia moglie...

897

01:30:03,291 --> 01:30:04,208  
non riusciva...

898

01:30:04,916 --> 01:30:05,750  
a parlare.

899

01:30:08,541 --> 01:30:10,041  
Non riusciva a respirare.

900

01:30:11,458 --> 01:30:12,666  
E io non potevo...

901

01:30:13,291 --> 01:30:14,125  
fare niente.

902

01:30:17,041 --> 01:30:18,708  
Doveva essere un dono...

903

01:30:20,541 --> 01:30:21,375  
per il mondo.

904

01:30:21,833 --> 01:30:23,666  
Ma non spettava a te donarlo.

905

01:30:30,041 --> 01:30:32,458  
Perché l'immortalità dovrebbe finire?

906

01:30:33,125 --> 01:30:33,958  
Cosa?

907

01:30:35,000 --> 01:30:36,416  
Continuava a sanguinare.

908

01:30:39,083 --> 01:30:39,916  
È viva?

909

01:30:41,500 --> 01:30:42,541  
So dove sono.

910

01:31:19,041 --> 01:31:23,000  
Niente telecamere, così può far entrare  
e uscire la gente inosservata.

911

01:31:23,458 --> 01:31:26,083  
- Quanti tiratori ci sono?  
- Almeno 30.

912

01:31:27,000 --> 01:31:29,416  
Il loro capo era nei corpi speciali.

913

01:31:29,500 --> 01:31:32,250  
Che razza di AD  
ha un suo esercito personale?

914

01:31:32,666 --> 01:31:33,666  
Di questi tempi?

915

01:31:35,041 --> 01:31:35,875  
Quasi tutti.

916

01:31:36,583 --> 01:31:38,583  
- Che fai?  
- Voglio rimediare.

917

01:31:38,666 --> 01:31:40,250  
Se muori, non ci riuscirai.

918

01:31:40,916 --> 01:31:42,625  
Dovrei farti entrare da sola?

919

01:31:43,125 --> 01:31:47,458  
Tra i due, sono io quella  
che uscirà di lì, in un modo o nell'altro.

920

01:31:52,500 --> 01:31:53,833  
Mi hai portata tu qui.

921

01:31:59,416 --> 01:32:01,791  
C'è un laboratorio privato al 15° piano.

922

01:32:02,541 --> 01:32:03,458  
È vuoto.

923

01:32:05,166 --> 01:32:06,250  
Aprilo con questo.

924

01:32:11,416 --> 01:32:14,458  
Dovresti andartene,  
prima che si scateni il caos.

925

01:32:21,958 --> 01:32:23,208  
Buona fortuna.

926

01:33:03,333 --> 01:33:05,083  
Il piano è chiuso. Che ci fai qui?

927

01:33:05,333 --> 01:33:06,791  
Scusate, stavo solo...

928

01:33:06,875 --> 01:33:08,500  
Mani bene in vista!

929

01:33:14,083 --> 01:33:15,583  
Zero, qui è Alpha 2-2.

930

01:33:17,875 --> 01:33:19,041  
Signore.

931

01:33:20,416 --> 01:33:21,375  
Qui Zero. Passo.

932

01:33:21,458 --> 01:33:23,958  
C'è un intruso. Bersaglio a terra.

933

01:33:26,041 --> 01:33:27,958  
Vedi se trovi un documento.

934

01:33:36,750 --> 01:33:39,791  
Merda! Squadre tattiche,  
trovate subito Merrick!

935

01:33:46,583 --> 01:33:48,833  
- Stronzo egoista!  
- Joe, lascia stare.

936

01:33:48,916 --> 01:33:49,750  
Per favore!

937

01:33:49,833 --> 01:33:52,041  
Non sai cosa sia la solitudine.

938

01:33:53,250 --> 01:33:55,541  
- Sei davvero patetico.  
- Joe, basta.

939

01:33:55,625 --> 01:33:57,375  
Tu hai Nicky e lui ha te.

940

01:33:58,125 --> 01:33:59,291  
Noi avevamo solo...

941

01:34:00,125 --> 01:34:00,958  
il dolore.

942

01:34:01,041 --> 01:34:03,208  
Beh, ora ne hai ancora di più.

943

01:34:11,583 --> 01:34:13,333  
- Chi sei?  
- Dov'è il laboratorio?

944

01:34:13,416 --> 01:34:14,375  
Getta le armi!

945

01:34:26,208 --> 01:34:27,125  
Merda!

946

01:34:27,791 --> 01:34:28,791  
Ce n'è un'altra!

947

01:34:32,333 --> 01:34:34,375  
Cerca gli altri. Al laboratorio!

948

01:34:34,833 --> 01:34:37,458  
La chiudo nell'attico  
finché non sarà finita.

949

01:34:51,875 --> 01:34:53,000  
Nile.

950

01:34:54,083 --> 01:34:55,000  
Dietro di te!

951

01:34:58,833 --> 01:34:59,666  
Nile!

952

01:35:03,375 --> 01:35:06,166  
Ci sono 4 tiratori alla porta  
e altri in arrivo.

953

01:35:13,333 --> 01:35:14,166  
Andy.

954

01:35:21,250 --> 01:35:24,416  
Immortale o no, hai fatto una promessa.

955

01:35:25,125 --> 01:35:26,791  
A ogni costo.

956

01:35:28,791 --> 01:35:30,208  
L'ho visto, Andy.

957

01:35:31,416 --> 01:35:33,208  
So tutto il bene che hai fatto.

958

01:35:44,625 --> 01:35:45,666  
Sei tornata.

959

01:35:48,833 --> 01:35:49,708  
Sì.

960

01:35:52,500 --> 01:35:53,791  
No, lasciami qui.

961

01:35:54,291 --> 01:35:55,833  
Non abbandoniamo nessuno.

962

01:35:55,916 --> 01:35:58,333  
Stavolta dovremmo. È un traditore.

963

01:35:58,416 --> 01:36:00,750  
Basta! Non è il momento.

964

01:36:02,041 --> 01:36:04,708  
Non abbiamo mai potuto decidere  
quando morire,

965

01:36:05,333 --> 01:36:06,916  
ma come vivere sì.

966

01:36:08,541 --> 01:36:09,666  
E a essere sinceri,

967

01:36:11,041 --> 01:36:14,000  
io e te abbiamo fatto scelte di merda,  
a riguardo.

968

01:36:14,708 --> 01:36:16,750  
Ora, alzati. Andiamo.

969

01:36:17,333 --> 01:36:20,458  
Se non fermiamo Merrick,  
continuerà a darci la caccia.

970

01:36:28,958 --> 01:36:29,791  
Andy.

971

01:36:31,125 --> 01:36:33,666  
- Sei sicura?  
- Non cambia nulla.

972

01:36:34,458 --> 01:36:36,083  
Usciamo di qui come sempre.

973

01:36:37,208 --> 01:36:38,416  
Insieme.

974  
01:36:39,000 --> 01:36:40,500  
Prendiamo questo stronzo.

975  
01:36:58,458 --> 01:36:59,458  
Coprite Andy.

976  
01:37:26,666 --> 01:37:27,833  
Andy!

977  
01:38:32,125 --> 01:38:33,125  
Andy!

978  
01:38:40,875 --> 01:38:42,875  
Joe, Nicky, andiamocene!

979  
01:38:43,791 --> 01:38:46,291  
Squadra d'assalto, via!  
Voi due sul fianco.

980  
01:39:44,791 --> 01:39:45,875  
Dove siete?

981  
01:39:47,958 --> 01:39:49,083  
Basta stronzate.

982  
01:40:02,791 --> 01:40:04,500  
- Andiamo.  
- Andy.

983  
01:40:07,375 --> 01:40:08,708  
Forza, dai.

984  
01:40:11,791 --> 01:40:13,291  
Che succede? Andiamo!

985  
01:40:13,708 --> 01:40:15,041  
Merda. Si è inceppato!

986

01:40:20,333 --> 01:40:21,375  
Dov'è Andy?

987

01:40:24,083 --> 01:40:25,583  
Difendiamo il ponte est.

988

01:40:26,333 --> 01:40:28,333  
- Ricevuto.  
- Cazzo.

989

01:41:08,625 --> 01:41:09,666  
Dov'è Merrick?

990

01:41:16,125 --> 01:41:17,375  
Nell'attico.

991

01:41:21,250 --> 01:41:23,291  
Facciamo come a Oslo nel '67?

992

01:41:23,375 --> 01:41:25,958  
San Paolo nel '34. Nile viene con me.

993

01:41:26,041 --> 01:41:28,041  
Che successe a San Paolo nel 1934?

994

01:41:28,125 --> 01:41:29,375  
Nel 1834.

995

01:41:30,083 --> 01:41:31,000  
Lo vedrai.

996

01:41:40,291 --> 01:41:42,291  
Squadra 1, difendete il corridoio.

997

01:41:50,833 --> 01:41:51,750  
Squadra 1.

998

01:42:00,708 --> 01:42:01,833  
Aspetta il segnale.

999

01:42:02,625 --> 01:42:04,125



Sarà come l'ultimo?

1000

01:42:05,750 --> 01:42:07,166  
Bisogna dare spettacolo.

1001

01:42:09,833 --> 01:42:10,666  
Keane?

1002

01:42:12,875 --> 01:42:15,041  
Keane, quanti altri ne arrivano?

1003

01:42:15,125 --> 01:42:17,250  
Ci siamo. Tenetevi pronti.

1004

01:42:26,666 --> 01:42:27,666  
Vado prima io.

1005

01:42:28,291 --> 01:42:29,666  
Tu restami accanto, ok?

1006

01:42:30,291 --> 01:42:31,291  
Ti proteggerò.

1007

01:42:34,166 --> 01:42:36,916  
Vado prima io. Vado sempre prima io.

1008

01:42:37,000 --> 01:42:39,041  
Andy, devi proteggerti, cazzo.

1009

01:42:39,125 --> 01:42:42,083  
È come dice Nicky:  
"Se è la mia ora, è la mia ora".

1010

01:42:43,708 --> 01:42:45,125  
Se non finirà bene,

1011

01:42:46,958 --> 01:42:48,958  
la prossima volta, andrai prima tu.

1012

01:42:59,291 --> 01:43:01,708  
Che diavolo stanno aspettando?

1013

01:43:03,416 --> 01:43:04,583  
Merda!

1014

01:43:36,458 --> 01:43:39,250  
Hai sparato a Nicky.  
Non avresti dovuto farlo.

1015

01:43:55,208 --> 01:43:58,625  
L'ascensore sta scendendo!  
Merrick sta scappando!

1016

01:43:58,708 --> 01:44:01,041  
Andate voi! Io resto con Andy.

1017

01:44:15,666 --> 01:44:17,916  
- Stai bene?  
- Sì.

1018

01:44:20,000 --> 01:44:21,208  
Fa solo un po' male.

1019

01:44:25,083 --> 01:44:26,791  
Anzi, mi fa male dappertutto.

1020

01:44:28,291 --> 01:44:29,791  
Domani sarà peggio.

1021

01:44:36,083 --> 01:44:37,000  
Non vedo l'ora.

1022

01:44:46,750 --> 01:44:49,916  
Credo che tu sia comparsa  
quando ho perso l'immortalità,

1023

01:44:50,333 --> 01:44:52,250  
così che potessi vedere com'era.

1024

01:44:53,541 --> 01:44:54,666  
Per ricordare.

1025

01:44:55,833 --> 01:44:56,708  
Ricordare?

1026

01:44:57,916 --> 01:44:58,958  
Ricordare cosa...

1027

01:45:01,791 --> 01:45:04,041  
significasse sentirsi indistruttibile.

1028

01:45:05,208 --> 01:45:06,208  
Fuori dal comune.

1029

01:45:11,208 --> 01:45:13,583  
Mi hai ricordato che c'è ancora gente...

1030

01:45:15,166 --> 01:45:16,916  
per cui vale la pena lottare.

1031

01:45:26,708 --> 01:45:30,083  
So come voglio passare il tempo  
che mi resta.

1032

01:45:31,291 --> 01:45:33,875  
Lo passerai con noi, Andy.

1033

01:45:35,666 --> 01:45:37,833  
Brutta stronza egoista!

1034

01:45:37,916 --> 01:45:39,333  
La ucciderò!

1035

01:45:44,458 --> 01:45:46,666  
Quante vite potresti salvare.

1036

01:45:49,625 --> 01:45:52,125  
Non capisci cosa potremmo fare qui?

1037

01:45:52,666 --> 01:45:54,125  
Tu sei inestimabile.

1038

01:45:55,958 --> 01:45:56,791

Ehi, Nile...

1039

01:45:59,250 --> 01:46:00,833  
pensi che lui parli russo?

1040

01:46:15,416 --> 01:46:18,541  
Merda!

1041

01:46:22,000 --> 01:46:23,375  
Fingiti morto, stronzo.

1042

01:46:32,625 --> 01:46:33,458  
Nile?

1043

01:46:38,916 --> 01:46:39,750  
Ehi.

1044

01:46:44,333 --> 01:46:45,250  
Sta bene.

1045

01:46:52,416 --> 01:46:53,250  
Forza.

1046

01:46:54,958 --> 01:46:56,291  
Più veloce dell'ascensore.

1047

01:47:00,083 --> 01:47:01,083  
Va tutto bene.

1048

01:47:03,708 --> 01:47:04,833  
Dammi la mano.

1049

01:47:25,958 --> 01:47:26,875  
Andiamo.

1050

01:48:13,083 --> 01:48:14,416  
Negli ultimi 500 anni,

1051

01:48:14,500 --> 01:48:17,583  
i più svariati clienti hanno calpestato  
questo pavimento in pietra

1052

01:48:39,291 --> 01:48:40,291  
Come procede?

1053

01:48:41,083 --> 01:48:42,500  
Stanno ancora decidendo.

1054

01:48:45,708 --> 01:48:48,625  
Non c'è molto da decidere.  
Non possono uccidermi.

1055

01:48:55,416 --> 01:48:56,500  
Te l'ha ridato?

1056

01:48:57,458 --> 01:48:58,291  
Sì.

1057

01:49:00,666 --> 01:49:02,000  
Ho parlato con Copley.

1058

01:49:03,958 --> 01:49:05,166  
Ci penserà lui.

1059

01:49:07,916 --> 01:49:10,333  
Farà sembrare che sia morta in battaglia.

1060

01:49:13,041 --> 01:49:15,583  
La mia famiglia soffrirà,

1061

01:49:18,833 --> 01:49:20,333  
ma potrà andare avanti,

1062

01:49:23,125 --> 01:49:25,083  
come successe con mio padre.

1063

01:49:28,208 --> 01:49:31,208  
Vorrei solo sentire la voce di mia madre  
un'ultima volta.

1064

01:49:34,833 --> 01:49:36,291  
Sei una brava ragazza.

1065

01:49:39,041 --> 01:49:41,083  
Sarai perfetta per la squadra.

1066

01:50:05,083 --> 01:50:06,458  
Vogliono che la paghi.

1067

01:50:11,416 --> 01:50:13,750  
Tra 100 anni, vi potrete ritrovare qui.

1068

01:50:16,625 --> 01:50:18,125  
Fino ad allora, sei solo.

1069

01:50:25,833 --> 01:50:27,458  
Speravo di meno, ma...

1070

01:50:29,666 --> 01:50:31,041  
mi aspettavo di più.

1071

01:50:31,833 --> 01:50:34,375  
Per Nile,  
potevi cavartela con delle scuse.

1072

01:50:39,916 --> 01:50:41,291  
Dalle tempo.

1073

01:50:52,875 --> 01:50:54,083  
Mi mancherai.

1074

01:51:22,416 --> 01:51:23,791  
Non ti rivedrò più.

1075

01:51:28,708 --> 01:51:30,125  
Abbi un po' di fede.

1076

01:52:12,500 --> 01:52:13,625  
TURCHIA  
JOE E NICKY?

1077

01:52:18,708 --> 01:52:22,333  
Questo è ciò che ho trovato

solo sugli ultimi 150 anni circa.

1078

01:52:22,416 --> 01:52:24,291  
ANDY - BERLINO '89

1079

01:52:24,375 --> 01:52:26,083  
SALVATO DA ANDY NEL 1918

1080

01:52:26,166 --> 01:52:27,958  
Pensate a quanti anni avete,

1081

01:52:29,416 --> 01:52:33,166  
il bene che avete fatto per l'umanità  
diventa esponenziale.

1082

01:52:35,000 --> 01:52:36,833  
Forse è questo il motivo, Andy.

1083

01:52:43,833 --> 01:52:47,333  
È quasi impossibile sparire,  
nel mondo moderno.

1084

01:52:48,875 --> 01:52:52,500  
Ci sono troppe persone come te  
che possono piegarlo alla propria volontà

1085

01:52:53,958 --> 01:52:55,583  
e hanno cattive intenzioni.

1086

01:52:57,500 --> 01:53:01,000  
Non abbiamo tutte le risposte,  
ma abbiamo uno scopo.

1087

01:53:03,666 --> 01:53:04,916  
E tu ci aiuterai.

1088

01:53:10,083 --> 01:53:12,750  
Quando lasceremo un'impronta nella sabbia,

1089

01:53:12,833 --> 01:53:16,000  
nella neve o nell'etere,  
tu la cancellerai.

1090

01:53:16,875 --> 01:53:19,833  
Ci proteggerai  
da chi vuole metterci in gabbia

1091

01:53:19,916 --> 01:53:22,250  
e ci aiuterai a trovare i lavori...

1092

01:53:24,125 --> 01:53:25,791  
più adatti a noi.

1093

01:53:28,666 --> 01:53:29,958  
Non è una richiesta.

1094

01:53:35,500 --> 01:53:36,416  
Sarà un onore.

1095

01:53:38,625 --> 01:53:40,166  
Beh, mettiamoci all'opera.

1096

01:53:53,958 --> 01:53:56,416  
SEI MESI DOPO

1097

01:53:56,500 --> 01:53:59,291  
PARIGI

1098

01:54:06,458 --> 01:54:07,291  
Cazzo.

1099

01:54:32,750 --> 01:54:33,583  
Booker...

1100

01:54:39,125 --> 01:54:40,875  
Finalmente ci conosciamo.

1101

01:56:49,416 --> 01:56:53,041  
NETFLIX E SKYDANCE PRESENTANO

1102

01:57:16,666 --> 01:57:19,125  
ELIMINARE DEFINITIVAMENTE?  
ELIMINA



**N** FILM

THE  
**OLD GUARD**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.